



Sámi parlamentáralaš ráđđi -
stivra/
Samisk parlamentarisk råd –
styrelsen

Čoahkkingirji 7/2018
Protokoll 7/2018

Telefon-/videočoahkkin

2018-06-11; kl 10.00 – 11.45

Dohkkehuvvon e-poasta bokte 2018-06-12 ja 2018-06-28, áššis 40/2018/

Godkänd via e-post 2018-06-12 och 2018-06-28, sak 40/2018



Áigi/Tid: 2018-06-11, dii/kl 10.00 – 11.45 Norgga/Ruota áigi / Norsk/Svensk tid
Báiki / Plats: Telefon/video

Áššelistu:

SPR s 37/2018 Gohččuma ja áššelisttu dohkkeheapmi

SPR s 38/2018 Disney

Föredragningslista:

SPR s 37/2018 Godkännande av kallelse och föredragningslista

SPR s 38/2018 Disney

Sajis / Närvarande:

Per-Olof Nutti, presideanta/president

Aili Keskitalo; sadjásaš presideanta/visepresident

Tiina Sanila-Aikio, sadjásaš presideanta/visepresident

Håkan Jonsson, áirras/styremedlem

Ronny Wilhelmsen, áirras/styremedlem,

Tuomas Aslak Juuso, áirras/styremedlem

Hálddahas/Administrationen:

Siri Persson, SD-Ruotas/SD-Norge

Kirsten Anne Guttorm, SD-Norggas/SD-Norge, čoahkkingirji čáli/møtesekretær

Hege Fjellheim, SD-Norggas/SD-Norge

Kristina Utsi Boine, dulka/tolk

Åsa Larsson Blind, presideanta/president Sámirađđi sak 38/2018

Christina Haetta, kulturossodaga jodiheaddji/leder kulturavdelningen Sámirađđi sak 38/2018

Jacobs Adams, expert intangible property rights sak 38/2018



SPR s 37/2018: Gohččuma ja áššelisttu dohkkeheapmi /Godkännande av kallelse och föredragningslista

Áššebáhpirat

- Gohččun ja áššelistu 2018-06-06, dnr 1.6.1-2018-7

Mearrádus

ahte dohkkehit gohččuma ja áššelisttu

Dokument

- Kallelse och föredragningslista 2018-06-06, dnr 1.6.1-2018-7

Beslut

att godkänna kallelsen och föredragningslistan.



SPR s 38/2018 Walt Disney fitnodahkii reivve ovttasbarggu birra /Brev til Walt Disney Company angående samarbete

Áššebápirat

- SPR s 4/2018, 2018-01-04
- Čálus Walt Disney fitnodahkii 2018-01-05
- ./ - Vástádus Walt Disneys 2018-05-25

Sámi parlamentáralaš ráđi (SPR) dievasčoahkkin mearridii 22.9.2016, áššis SPR 8/2106 čuovvovaččat:

Dievasčoahkkin mearridii váldit oktavuodá Disney fitnodahkii ja álggahit ráđđádallama das mo ja makkár eavttuin fitnodat geavaha sámi kultuvra ávkin iežan márkanfievrredeamis.

SPR dievasčoahkkin mearridii ahte stivra bargá čuovvovaš teavstta vuodul:

Gávppálaš doaibmit (omd. fitnodagat) leat guhká jo ávkkástallan Sámiid ja eará álgoalbmogiid kultuvrraid ja daid ovdanbuktosiid. Dát doaibmit leat illá jos olláge juohkán ávki dán ávkkástalamis álgoalbmogiin geaid kultuvrra sii leat geavahan.

Dál ii leat leamin juridihkalaš vuohki suddjet árbevirolaš kultuvrralaš ovdanbuktosiid dahje árbevirolaš kulturálbmonemiid.

Sámi árbevirolaš kultuvrralaš ovdanbuktosat leat guovddáš, deahálaš ja sirretmeahttun oassi Sámi kultuvrras, ja dain lea dovddastuvvon mearkkašahtti kultuvrralaš ja ekonolaš árvu.

Sápmelaččat hálidit doalahit iežaset árbevirolaš kultuvrralaš ovdanbuktosiid ealli oassin iežaset kultuvrra – iige kulturmuittun vássan áiggis.

Sámi álbmot ii vuostálaste oalát árbevirolaš kulturovdanbuktosiid gávppálaš ávkkástallama, muhto gáibida ahte dalle go kultuvrra ávkkastallojuvvo, das gáibiduvvo kultuvrralaš áddejupmi ja sensitivitehta. Vai dat ollašuvvašii sámit gáibidit lagaš ovttasbarggu daiguin geat háliidit ávkkastallat árbevirolaš kulturovdanbuktosiiguin ja mearridanválddi ovdanbuktosiid ávkkastallamis.

Dan lassin sámit háliidit, ahte árbevirolaš kulturovdanbuktosat geavahuvvojit nu ahte daid álgovuodđu dovddastuvvo, ja ahte dat leat (derived from) sámi kultuvrra (álbmogis gii lea ovddidan ja doalahan doloža rájes), albma nanuheami (attribution) ja muhtunlágan kompensašuvvna daid geavaheamis.

SPR:s presideanta Aili Keskitalo gohččojuvvui SPR stivračoahkkimis ođđajagimánu 4 b 2018 bargat viidáseappot áššiin ja reivečálus sáddejuvui ođđajagimánu 5 beaivvi 2018

Walt Disney Company vástidii miessemánu 25 b 2018 ahte háliidit ovttasbarggu.

Sámedikki SPR rámma siskkobealde, ja Sámiráđđi digaštallet movt ovttasbargu Walt Disney fitnodagain galgá joatkašuvvat ja makkár hámis.



SPR s 38/2018 Walt Disney fitnodahkii reivve ovttasbarggu birra –*joatkka* / Brev til Walt Disney Company angående samarbete – *forts.*

Mearrádus

- ahte Norgga Sámediggi oažžu ovddasvástádusa farggamusat gárvet čállosa Walt Disney:ii ja vuolláičállit dan,
- ahte válljet Rune Fjellheim gulahallanolmmožin Walt Disney-fitnodaga gulahallamis,
- ahte nammadit ráhkkananbargojoavkku mas leat njeallje (4) lahtu, okta guđenai Sámedikkis Suoma, Norgga ja Ruota bealde ja okta Sámiráđi bealis,
- ahte bargojoavkkus leat čuovvovaččat:
Rune Fjellheim Norgga Sámedikkis,
Ruota Sámedikkis,
Suoma Sámedikkis,
Christina Haetta Sámiráđis,
- ahte Suoma ja Ruota Sámedikkiit buktet iežaset evttohusaid ráhkkananbargojoavkku lahtuide.



SPR s 38/2018 Walt Disney fitnodahkii reivve ovttasbarggu birra –*joatkka /* Brev til Walt Disney Company angående samarbete – *forts.*

Áššebáhpirat

- SPR s 4/2018, 2018-01-04
- Skrivelse till Walt Disney 2018-01-05
- ./ - Svar från Walt Disney 2018-05-25

Samisk parlamentarisk råd vedtok 22.9.2016 i sak SPR 8/2016 følgende:

Plenum beslutade att ta kontakt med företaget Disney och påbörja en förhandling om hur och med vilka villkor företaget använder samisk kultur till gagn för sin egen marknadsföring. SPR plenum beslutade att styrelsen ska arbeta utifrån följande text: Kommersiella verksamheter (t.ex. företag) har redan länge utnyttjat Samers och andra urfolks kulturer och dess uttrycksformer. De här verksamheterna har knappt om än alls delat ut vinst ur det här utnyttjandet av urfolk vars kulturer de använt. Nu finns det inget juridiskt sätt att skydda traditionella kulturella uttryck eller traditionella kulturuttryck.

Samiska traditionella uttryck är i centrum, en viktig och oskiljaktig del i den samiska kulturen, och den har ett erkänt kulturellt och ekonomiskt värde. Samerna har vill bevara sitt traditionellauttryck som en levande del i sin kultur – och inte som ett kulturminne från en svunnen tid.

Samerna motsätter sig inte helt traditionella kulturuttryck i kommersiellt syfte, men kräver att då kulturen nyttjas, så krävs en kulturell förståelse och sensitivitet. För att detta ska uppfyllas kräver samerna ett nära samarbete med dem som vill nyttja traditionella kulturuttryck och mandat att besluta om uttryckens nyttjande.

Dessutom vill samerna, att traditionella kulturuttryck används så att deras ursprung erkänns, och att de härstammar från samisk kultur (folket som har utvecklat och bibehållit det sedan långt tillbaka) ordentlig tillskrivelse och någon slags kompensation för användandet.

SPR:s president Aili Keskitalo fick vid SPR:s styrelsemöte den 4 januari 2018 i uppdrag att arbeta vidare med ärendet och en skrivelse skickades den 5 januari 2018.

Walt Disney Company svarade den 25 maj 2018 där de är villiga till samarbete.

Sametingen inom ramen för SPR och Samerådet diskuterar hur samarbetet med Walt Disney ska fortskrida och formerna för detta.



SPR s 38/2018 Walt Disney fitnodahkii reivve ovttasbarggu birra –*joatkka* / Brev til Walt Disney Company angående samarbete – *forts.*

Beslut

- att Sametinget i Norge ansvarar för att färdigställa samt undertecknar skrivelsen till Walt Disney snarast,
- att utse Rune Fjellheim till kontaktperson gentemot Walt Disney,
- att en förberedande arbetsgrupp på fyra (4) ledamöter tillsätts med en från respektive Sameting i Finland, Norge och Sverige samt Sámiráđđi/Samerådet,
- att arbetsgruppen består av:
Rune Fjellheim från Sametinget i Norge,
Sametinget i Sverige,
Sametinget i Finland,
Christina Haetta från Sámiráđđi,
- att Sametingen i Finland och Sverige återkommer med ledamöter till förberedande arbetsgruppen



Vuolláičállit leat lohkan čoahkkinbeavdegirjji ja leat gávnahan ahte čoahkkingirjái fievrriduvvon mearrádušat leat nu mo Sámi parlamentáralaš ráđi stivra lea mearridan.

Undertecknade har läst protokollet och funnit att de beslut som är inskrivna i protokollet är i överensstämmelse med Samisk parlamentarisk råds styrelsesbeslut.

Sámi parlamentáralaš ráđi stivra/ Styrelsen för Samisk parlamentarisk råd


Per-Olof Nutti

Sámi parlamentáralaš ráđi presideanta


Aili Keskitalo

sadjásašpresideanta


Tiina Sanila-Aikio

sadjásašpresideanta